

**COMO APRENDER**

# FRANCÊS

COM MÚSICA

**Le Rap**

**Le pop**

**Le jazz**



# QUEM É A ELISA

Eu sou **Elisa Touchon Fingermann** e ensino francês há mais de 15 anos.

Eu nasci no Brasil, o meu pai é brasileiro e a minha mãe é francesa, por isso, eu aprendi as duas línguas e as duas culturas.

Desde criança, eu simplesmente amava ensinar brasileiros a falar francês!

Essa era a minha brincadeira favorita, então você nem imagina o que eu aprontava... eu identificava quais eram as principais dificuldades das pessoas, para elas não terem desculpas para não brincar comigo e aprender francês!

Por acaso, eu percebi que elas aprendiam francês muito mais rápido se elas partissem de algumas coisas em comum entre as duas línguas, através de um modo divertido, prazeroso e leve, baseado nas coisas que elas gostavam e tinham interesse.

Meus pais perceberam isso e decidiram me matricular num grupo de teatro, para me ajudar a desenvolver.

Isso melhorou a minha comunicação e me ensinou técnicas para lembrar facilmente de textos que os atores precisam decorar.

Anos depois, eu consegui bolsas para estudar teatro na Argentina e depois, na Inglaterra, sem falar nada: nem o espanhol, tampouco o inglês.

Como eu precisava aprender essas línguas, eu resolvi aplicar o método que eu usava para fazer as pessoas falarem francês em mim mesma, só que para aprender espanhol e inglês.

Para a minha surpresa: **deu SUPER certo!**

Eu não só aprendi, como fiquei fluente no espanhol e inglês em poucos meses e isso facilitou demais os meus estudos de teatro nos dois países, porque eu não tive que gastar muito em escolas tradicionais de idiomas (que também são muito caras lá fora).

## **Método Francês Ativo**

Eu não pensava nisso quando era criança, mas sem querer, eu estava usando um princípio muito curioso sobre o português e o francês para ensinar as pessoas a falarem francês.

As línguas francesa e portuguesa têm a mesma origem: o latim.

Você não deve pensar muito nisso, mas a estrutura gramatical das línguas e a ortografia de várias palavras são MUITO parecidas.

É como se existisse um código genético inteiro do francês no seu DNA, mas ele está adormecido.

Quando essa luz acendeu na minha mente, eu tive o meu momento EUREKA.

Eu estava diante do combo perfeito para ensinar as pessoas a falar francês... não, ATIVAR o francês que existe nelas!

Você **ATIVA** o seu francês quando aproveita os atalhos originários no latim, através de um contato ativo e prático da língua francesa, divertido e prazeroso, com as técnicas de aceleração de aprendizado e melhor retenção de frases que eu trouxe da minha experiência com o teatro.

Esse é o método Francês Ativo e é por isso que eu digo tanto que, se você quer falar, ler, escrever e entender francês, em apenas 6 meses, com confiança, extrema naturalidade, sem nunca travar, você precisa ter outra abordagem: você precisa **ATIVAR** o francês que está em você.

Do contrário, você vai perder mais tempo, dinheiro ou até se desestimular.

O melhor de tudo é que o método é adaptável por você e qualquer pessoa (também, né, pudera...eu nunca parei quieta e desde criança fazia tia, primo, avó, amigo falar francês...).

Siga as dicas deste e-book e você já vai sentir uma mudança no quanto você aprende e retém do francês na sua vida.

Brincadeiras à parte, agora é SÉRIO.

**ATENÇÃO**, guarde isso:

Não importa a sua idade, se você tem muito ou pouco tempo para estudar francês, se você já estudou francês em algum curso antes e desistiu, você vai falar, ler, entender e escrever tudo em francês com o Francês Ativo.

Você é 100% capaz e MERECE realizar o seu sonho.  
D'accord ?

Fora o meu trabalho nas redes sociais, eu mantenho as turmas do Francês Ativo\*, que são dedicadas às pessoas que querem ATIVAR o francês em apenas 6 meses, com aulas dadas por mim e pelo meu suporte pedagógico de professores franceses ou de professores brasileiros fluentes em francês e que já moraram fora. Em 6 meses, os ativadores e ativadoras já se comunicam com total confiança e extrema naturalidade em francês.

**\*Nota:** não estamos com vagas abertas para a próxima turma no momento.

Esse e-book foi preparado com muito carinho por mim e pela minha equipe para você começar a aplicar o método Francês Ativo agora e com algo que você tem muito interesse.

Siga o passo a passo daqui e você já vai sentir uma mudança no quanto você aprende e retém do francês na sua vida.

Aproveite!

Bisous et à bientôt

Elisa

# INTRODUÇÃO

## COMO APRENDER FRANCÊS COM MÚSICAS

E se eu te disser que é possível ativar o seu francês com músicas? Eu imagino que, talvez, você ainda associe estudar francês com a ideia de passar horas e horas em cima de livros, e isso também tem a sua importância em alguns momentos, mas a verdade é que você pode ativar o seu francês de muitas maneiras diferentes e divertidas ao longo do seu dia.

Estudar francês com músicas é uma dessas possibilidades, porque assim você traz o francês para as coisas que você gosta (e eu imagino que você goste de música!).

A ideia aqui é que seu momento de aprendizado seja prazeroso, para você criar uma conexão emocional com o idioma, o que vai manter a sua motivação para continuar praticando. Isso é uma coisa que eu aprendi nesses 15 anos como professora: o entusiasmo faz você progredir mais rápido.

O francês é uma língua falada nos cinco continentes, o que significa que você vai encontrar muito repertório de diferentes artistas, com diferentes sotaques, e diferentes estilos musicais.

Talvez você já tenha ouvido falar de artistas renomados como Céline Dion, Édith Piaf, Jacques Brel e Charles Aznavour, mas a cena musical francófona contemporânea também tem muito a oferecer, com artistas como Zaz, Stromae, Angèle, Pomme e Yseult.

Bom, se você estuda francês há um tempo ou se está começando agora, você pode estar se perguntando como ouvir músicas em francês pode te ajudar, porque talvez você ainda não entenda muitas das palavras que aparecem nas canções e pode até se frustrar um pouco com isso. Olha, eu já te adianto: você não vai mesmo entender tudo de uma vez. O ideal é ir aos poucos. E é por isso mesmo que eu separei um ótimo exercício para você.

Para começar, eu tenho uma excelente notícia: praticar francês com músicas, além de ser divertido, tem muitos benefícios.

Através da música, você pode explorar vários aspectos do idioma. É uma ótima maneira de se familiarizar com os sons do francês e aprender a distinguir cada um deles, de desenvolver a compreensão oral, de aumentar o seu vocabulário e até aperfeiçoar a sua pronúncia. Uau, né?

Mas para que tudo isso aconteça, você precisa aplicar essa técnica de forma ativa. Quando você praticar, toda a sua atenção deve estar voltada à música. Não comece outras atividades ao mesmo tempo. Então reserve um momento do dia para ouvir a sua música com calma. Combinado?

Agora vamos ao nosso exercício para que você mergulhe nessa experiência incrível que é aprender francês com músicas:

# DICAS

## **DICA 1: ESCOLHA UMA MÚSICA QUE VOCÊ GOSTE**

Atenção: a ideia aqui é que você se divirta durante esse exercício. Por isso, escolha uma música que realmente te agrade. Não adianta se forçar a fazer algo que você não gosta, porque isso pode te desmotivar no aprendizado da língua.

O melhor caminho para a imersão é ir atrás do que você gosta!

Um bom ponto de partida é pensar nos seus gêneros musicais favoritos – o que você escuta normalmente? Rock? Pop? Rap? Pesquise então quais são os artistas francófonos que se encaixam nesses gêneros musicais e comece a explorar. Você também pode ouvir a minha playlist “À la française Avec Elisa”, no Spotify, que traz músicas de artistas dos mais diferentes estilos. Lá tem muitas opções e você pode encontrar algo que te agrade!

Ah, e um segredo: no fim desse eBook eu deixei uma lista com 13 músicas em francês para você.

## **DICA 2º: ESCUTE A MÚSICA VÁRIAS VEZES**

A repetição vai desenvolver cada vez mais a sua compreensão oral e cada escuta pode ter um propósito diferente. Em um primeiro momento, por exemplo, busque se familiarizar com os sons e o ritmo da música.

Depois, você pode tentar captar palavras, expressões ou frases que já conhece e identificar quanto você consegue compreender sem consultar a tradução da música.

Aqui você também pode anotar as palavras que você ainda não conhece para pesquisar depois e fazer outros exercícios que eu vou te contar mais à frente. Algumas músicas vão ser mais fáceis de serem entendidas do que outras e existem muitos fatores que podem influenciar o grau de dificuldade, como o sotaque do artista, a velocidade da música e o vocabulário utilizado. Calma, não se preocupe. Você pode confiar em você!

E aqui vai uma dica extra: apesar de ser muito importante que você escolha músicas e gêneros musicais que te agradem, explorar outros estilos também é algo valioso, especialmente se o idioma já é mais familiar para você.

O vocabulário usado em um determinado estilo musical não é o mesmo usado em outro, e, ao explorar diferentes gêneros, você vai sair da sua zona de conforto, o que vai enriquecer seu conhecimento da língua.

### **DICA 3º: CONSULTE A LETRA DA MÚSICA**

Depois de ter escutado a música algumas vezes, procure a letra (ou, como dizemos em francês, les paroles). É com a leitura que você vai poder verificar quais foram as palavras que você compreendeu corretamente e identificar aquelas que ainda não conhece – ao pesquisar seu significado em dicionários, você vai ampliar o seu vocabulário.

A letra da música também pode te ajudar a fazer a associação entre a escrita e a pronúncia de uma palavra. Em francês, o som de uma palavra muitas vezes é bem diferente da forma como ela é escrita, pois há combinações de sons, sons diferentes dos que temos na língua portuguesa e letras que nem sempre são pronunciadas. Ao escutar a música seguindo a letra, você poderá observar essas regras na prática.

Por fim, não se esqueça de ler a letra da música em voz alta. O ideal é que você faça a leitura da letra em voz alta com e sem o acompanhamento da música; ao ler a letra sem ouvir a música, você poderá focar na sua própria pronúncia e identificar quais sons ainda são desafiadores para você.

Já com o acompanhamento da música, você pode fazer a comparação entre a forma como você pronuncia certas palavras e frases e a forma como o artista as pronuncia, usando-o como “modelo”.

## **DICA 4º: MEMORIZE TRECHOS DA MÚSICA**

Deixe um pouco a letra da música de lado e veja quanto você consegue repetir sem consultá-la. Você pode começar selecionando um trecho para memorizar e, aos poucos, tentar decorar outros trechos ou até mesmo a letra completa.

Uma coisa super legal de estudar francês com música é que as melodias facilitam a memorização, o que com certeza irá te ajudar a fixar a pronúncia correta dos sons do francês.

Essa etapa do exercício é muito importante para fazer com que você se sinta cada vez mais confortável com o idioma e a expressão oral.

## **DICA 5º: CANTE**

Você aceita o desafio de cantar em francês? Mas calma, não precisa se desesperar. Esse é um momento só seu, aproveite! Jogue-se nas músicas francesas sem medo. Agora que você já ouviu a canção várias vezes, anotou as palavras que te chamam atenção e memorizou trechos da música, experimente cantar em voz alta.

É nesse momento que você vai praticar a sua pronúncia de uma maneira mais descontraída. Não se preocupe se a sua pronúncia ainda não estiver perfeita, isso é normal e faz parte do processo de aprendizagem. O importante agora é você se soltar e se permitir errar também!

Agora que você já tem o passo a passo para praticar francês com músicas, eu também separei algumas dicas práticas que você pode aplicar no dia a dia para manter o seu francês em movimento.

São quatro dicas especiais para você que quer avançar o seu francês de um jeito ativo e divertido, não importa se você está no início da sua jornada com o francês ou se já está em um nível mais avançado. Essas dicas valem para todo mundo e vai ajudar a avançar o seu francês independente do seu momento. Vamos lá?

## **1. Insira as frases no seu dia a dia**

Você já escolheu uma música para praticar seu francês e anotou as palavras e frases que mais te chamam atenção, agora que tal usá-las no seu dia a dia? Você pode postar uma foto nas redes sociais e usar algumas dessas frases como a legenda da sua postagem, ou ainda, gravar um vídeo falando a frase completa!

Se você prefere não expor tanto o seu francês por enquanto, (rs), você pode passar a enviar pequenas mensagens com a letra da música em francês para seus amigos e família nas redes sociais! Essa é uma ótima alternativa para praticar a sua escrita de um jeito descontraído.

## **2. Jogo da memória**

Já pensou que você pode praticar o seu francês criando um jogo da memória? Eu te explico: escolha as palavras e frases que mais te chamaram a atenção na letra da música que você escolheu.

Depois, escreva-as em um papel e, do outro lado, escreva a sua tradução. Crie pelo menos dez cartinhas a cada nova música. Essa é uma maneira muito divertida de praticar a sua compreensão da língua.

A cada nova música que você escolher para praticar, você pode criar novas cartinhas para ir adicionando à sua coleção. Se você praticar três músicas durante o mês, ao fim do mês você terá, ao todo, trinta cartinhas para o seu jogo, que você pode levar com você para onde quiser e usar a qualquer momento do seu dia para exercitar a escrita e a compreensão.

E se você for uma pessoa mais digital, também não tem desculpa. Com os aplicativos Quizlet e AnkiApp você pode criar as suas cartinhas digitalmente e levá-las no bolso (no seu celular, rs) para qualquer lugar.

### **3. Brinque com as letras**

E se você pudesse brincar com as letras das músicas que você escolheu para praticar? Bom, você pode! Para essa dica, eu separei um aplicativo super prático e interessante, o LyricTraining, que te permite ouvir as músicas que você gosta (em francês!) e preencher as lacunas das letras, ou seja, você ouve a música e vai preenchendo com as palavras que estão faltando. Super!

#### **4. Traduza músicas para o francês**

Qual é a música que você mais gosta? Que tal traduzí-la para o francês? Talvez você esteja pensando que traduzir uma música do português para o francês já seja pedir demais! Mas olha, você não precisa começar com uma música super complexa como Chão de Giz, do Zé Ramalho, por exemplo (rs!). Você pode começar com músicas menores que possuem um vocabulário um pouco mais simples, como uma música infantil!

Esse é um excelente exercício para fazer o seu cérebro começar a pensar em francês. Aos poucos, você vai começar a entender a estrutura das frases e, claro, sempre lembre de ir praticando também a sua pronúncia ao longo do caminho.

Talvez você leve tempo para fazer essa tarefa, mas não desista. Aos poucos você vai notar que a sua compreensão e escrita estão evoluindo, até sem perceber. Lembre-se de se divertir nesse processo. Escolha uma música que te agrade, mas que também te desafie. É sempre importante a gente se desafiar, aos poucos, para evoluir o nosso francês.



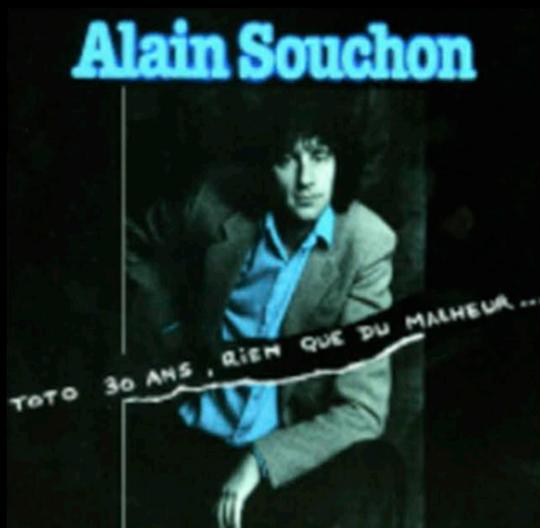
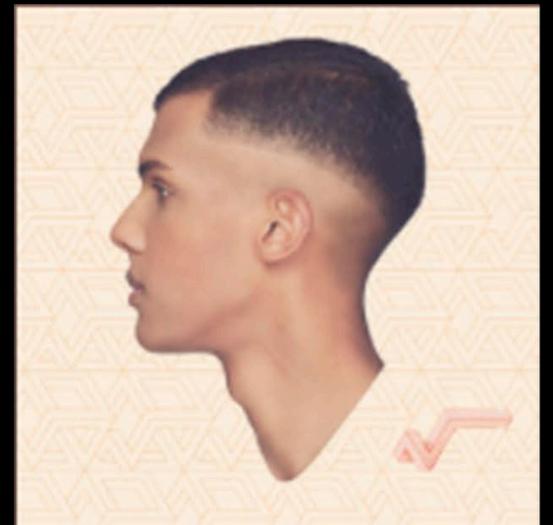
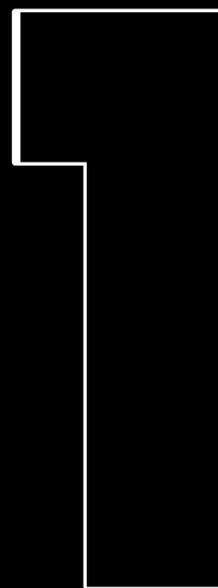
# MÚSICAS EM FRANCÊS

Agora que você já sabe como aprender francês com música, é hora de explorar as músicas francófonas! Abaixo você encontra uma lista de indicações que eu preparei especialmente para você:

## 13 MÚSICAS EM FRANCÊS

---

**Stromae -  
Papaoutai**



**Alain Souchon -  
L'amour en fuite**

**Eddy de Preto, Yseult -  
Pause**

3



4



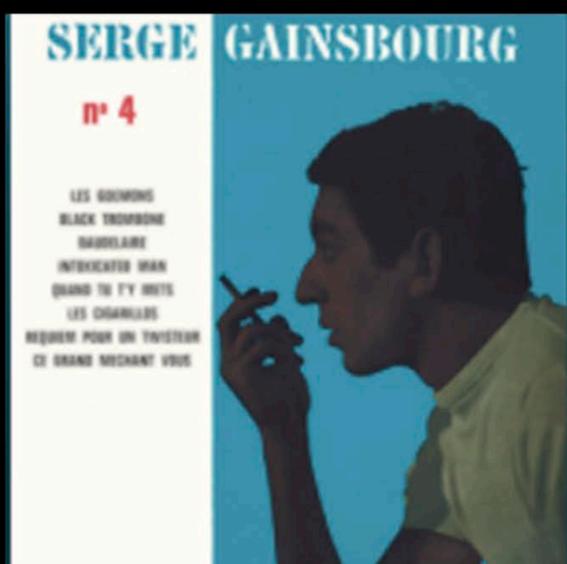
**France Gall -  
Poupée de cire,  
poupée de son**

**Clara Luciani -  
La grenade**

5



6



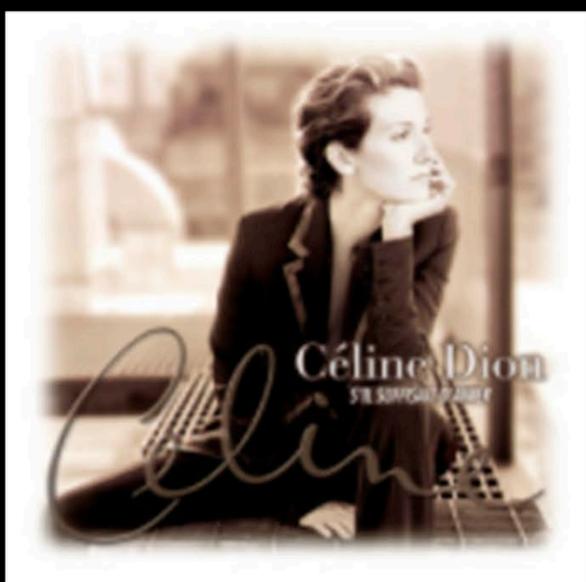
**Serge Gainsbourg -  
La javanaise**

**Angèle -  
Oui ou non**

7



8



**Céline Dion -  
On ne change pas**

**Feu! Chatterton -  
La Malinche**

9



10



**Charles Aznavour -  
La bohème**

**Pomme -  
Grandiose**

11



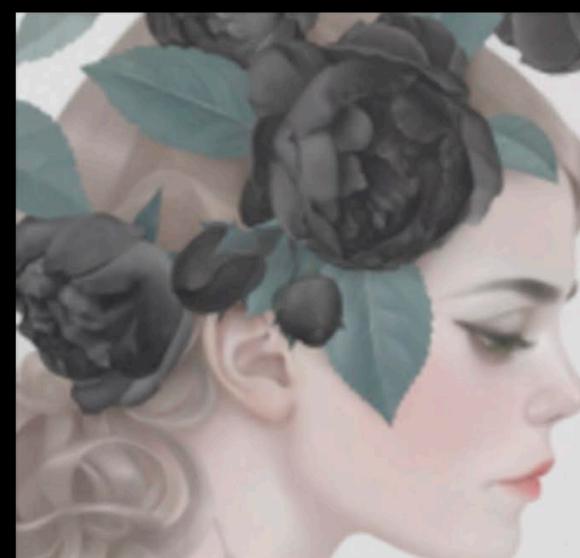
**Vanessa Paradis -  
Divine idylle**

12



13

**Cœur de Pirate -  
Crier tout bas**



**Confira todas as músicas em nossa playlist no spotify:**



# PARLER DE LA MUSIQUE EN FRANÇAIS

Que tal aprender a falar sobre música em francês?

Vamos começar com os gêneros musicais. Muitas dessas palavras vêm do inglês, mas você deve pronun-ciá-las com o sotaque francês.

## OS GÊNEROS MUSICAIS - LES GENRES MUSICAUX

Le rock - O rock

Le rap - O rap

Le pop - O pop

Le jazz - O jazz

La musique classique - A música clássica

Le reggae - O reggae

La techno - O techno

La musique électronique - A música eletrônica

Le heavy métal - O heavy metal

La samba - O samba

La salsa - A salsa

Le musique country - A música country

Já para falar sobre as suas músicas e artistas favoritos, você precisa conhecer as palavras abaixo:

Un groupe - Uma banda

Un chanteur - Um cantor

Une chanteuse - Uma cantora  
Une chanson - Uma canção/música

Mon chanteur préféré c'est Julien Doré - Meu cantor favorito é Julien Doré

Ma chanteuse préférée c'est Édith Piaf - Minha cantora preferida é Édith Piaf

Mon groupe préféré c'est Indochine - Minha banda preferida é Indochine

Ma chanson préféré est "Voyage Voyage" - Minha música preferida é "Voyage Voyage"

Para expressar a sua opinião sobre uma música, um artista ou um gênero musical, essas são algumas das frases que você pode utilizar:

#### AS OPINIÕES POSITIVAS - LES APPRÉCIATIONS POSITIVES

J'aime cette chanson de Céline Dion - Eu gosto dessa música da Céline Dion

J'adore le rock ! - Eu adoro rock!

Il chante très bien - Ele canta muito bem

Ce groupe est génial ! - Essa banda é incrível!

#### AS OPINIÕES NEGATIVAS - LES APPRÉCIATIONS NÉGATIVES

Je n'aime pas la musique classique - Eu não gosto de música clássica

Je déteste cette chanson ! - Eu odeio essa música

Ils ne chantent pas très bien - Eles não cantam muito bem

Ce groupe est terrible ! - Essa banda é terrível!

# CONCLUSÃO

## ATIVANDO O SEU FRANCÊS

Depois de tudo o que você viu até aqui sobre como aprender francês com músicas, é hora de colocar esse conhecimento em prática.

Mas antes, que tal relembrar as quatro dicas que eu te ensinei?

**Dica 1: Escolha uma música que você goste**

Ao escolher uma música que se enquadra no seu gosto musical, você evita frustrações; o exercício vai ser mais prazeroso e você vai se sentir mais motivado a continuar.

**Dica 2: Escute a música várias vezes**

Após escolher a música, lembre-se que você deve escutá-la diversas vezes. Você vai desenvolver a sua capacidade de compreensão oral e, a cada escuta, é importante que tenha um propósito diferente – uma “tarefa” a ser realizada, um aspecto diferente no qual se concentrar.

**Dica 3: Consulte a letra da música**

Depois de ter escutado a música algumas vezes, procure a sua letra. Com ela em mãos você poderá trabalhar no seu vocabulário, na compreensão escrita e até mesmo na pronúncia

#### Dica 4: Memorize trechos da música

Tente memorizar trechos da música ou, quem sabe, a música inteira. Isso irá te ajudar a fixar a pronúncia correta dos sons do francês e a se sentir cada vez mais confortável com o idioma.

Agora você está mais do que pronto para dar início a sua aventura. Escolha uma música em francês e siga todas as dicas!

Além disso, use todas as palavras e frases que você aprendeu aqui e coloque-se em movimento para não esquecer.

Você pode escrever pequenas frases com as palavras novas que aprendeu

Você pode dizer, em poucas palavras, o que você achou da música ou do artista/banda que escutou

Você pode recomendar a música para seus amigos, em francês

Como você acabou de ver, as oportunidades são diversas. E é claro que eu quero participar desse momento com você. Escolha uma das opções acima e compartilhe comigo.

Pra você fazer isso é muito simples.

Escolha as opções e faça uma das atividades de ativação do francês

Crie uma publicação ou um Story

No Instagram, publique marcando @avec elisa

Se postar no Facebook, marque a página Avec Elisa